



Città di Lecco

# Città di Lecco

Piazza Diaz, 1 – 23900 Lecco (LC) - Tel. 0341/ 481111- Fax. 286874 - C.F.00623530136

ORIGINALE

## DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA COMUNALE

Numero 99 del 19.5.2011

OGGETTO: APPROVAZIONE SCHEMA DI CONVENZIONE CON L'ASSOCIAZIONE LES CULTURES ONLUS DI LECCO PER L'EFFETTUAZIONE DI TIROCINI FORMATIVI A FAVORE DI MEDIATORI LINGUISTICI.

L'anno duemilaundici e questo giorno dodici del mese di maggio alle ore 15.15 nella Sede Comunale, si è riunita la Giunta Comunale nelle persone dei Sigg:

Virginio Brivio	SINDACO	P
Vittorio Campione	VICESINDACO	A
Francesca Bonacina	ASSESSORE	P
Ivano Donato	ASSESSORE	A
Martino Mazzoleni	ASSESSORE	P
Mario Moschetti	ASSESSORE	P
Francesca Rota	ASSESSORE	P
Michele Tavola	ASSESSORE	A
Armando Volontè	ASSESSORE	A

Presiede l'adunanza il Dott. VIRGINIO BRIVIO in qualità di SINDACO assistito dal Segretario Generale Dott. PAOLO CODARRI incaricato della redazione del presente verbale.

### IL SINDACO

accertata la validità dell'adunanza per il numero legale degli intervenuti, dichiara aperta la seduta e sottopone all'approvazione della Giunta Comunale la seguente proposta di deliberazione:

## LA GIUNTA COMUNALE

Premesso che:

- al fine di agevolare le scelte professionali mediante la conoscenza diretta del mondo del lavoro e realizzare momenti di alternanza tra studio e lavoro nell'ambito dei processi formativi, i soggetti richiamati all'art. 18, comma 1, lettera a) della Legge 24.6.1997 n. 196 possono promuovere tirocini di formazione ed orientamento in impresa a beneficio di coloro che abbiamo già assolto l'obbligo scolastico ai sensi della normativa vigente;

- con nota del 17.05.2011 l'Associazione Les Cultures onlus, con sede a Lecco in Corso Martiri della Liberazione n. 31, ha chiesto la disponibilità del Comune di Lecco ad accogliere due mediatori linguistici culturali per percorsi di tirocinio formativo, previa stipula di apposita convenzione;

- la stipulazione di tale convenzione è espressamente prevista dall'art. 4, secondo comma, del D.M. 25 marzo 1998, n. 142, recante norme sui tirocini formativi di orientamento in attuazione dei principi e dei criteri di cui all'art. 18 della legge 24 giugno 1997 n. 196;

- l'attività di tirocinio rientra nel progetto formativo del corso di formazione "*Il servizio di mediazione linguistico-culturale e i servizi sociali*", organizzato dalla Provincia di Lecco, nell'ambito del "Piano Formativo provinciale 2010", in collaborazione con Retesalute – Azienda speciale consortile di Merate;

Considerato che la realizzazione di tirocini formativi non costituisce rapporto di lavoro e non comporta per il Comune di Lecco alcun onere finanziario né obblighi diversi da quelli riportati nell'allegato schema di convenzione;

Valutata l'opportunità di ospitare le suddette esperienze di tirocinio presso il Servizio Minori o, qualora ve ne siano la necessità e la disponibilità, anche in altri Servizi;

Visto l'allegato schema di convenzione, predisposto e fatto pervenire da Les Cultures, composto da n. 5 articoli (All. 1);

Visto il vigente Statuto comunale ;

Visto, l'art. 48, comma 1, del decreto legislativo 267/2000;

Visto il parere tecnico, espresso ai sensi dell'art. 49 del D.Lgs. 267/2000;

Con voti unanimi resi nei modi di legge

### DELIBERA

- 1) Di autorizzare lo svolgimento di tirocini formativi presso i Settori/Servizi del Comune di Lecco, da parte di mediatori linguistici inviati dall'Associazione Les Cultures onlus di Lecco;

- 2) Di approvare l'allegato schema di "Convenzione per la regolamentazione dell'attività di tirocinio formativo a favore dei mediatori linguistici", composto da cinque articoli, quale parte integrante e sostanziale del presente provvedimento;
- 3) Di autorizzare il Direttore di Settore a sottoscrivere la convenzione di cui sopra e di dare attuazione ai relativi adempimenti.

Stante l'urgenza, con separata votazione, con voti unanimi

**DELIBERA**

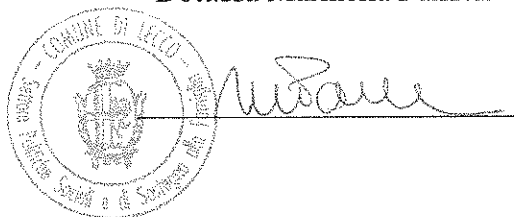
l'immediata eseguibilità della presente deliberazione, ai sensi dell'art. 134, comma 4, del decreto legislativo n. 267/2000.

**PARERE TECNICO DI CUI ALL' ART. 49 D.Lgs. 267/2000**

Si esprime **PARERE FAVOREVOLE** in ordine alla regolarità tecnica della proposta di deliberazione avente ad oggetto: "Approvazione schema di convenzione con l'Associazione Les Cultures onlus di Lecco per l'effettuazione di tirocini formativi a favore di mediatori linguistici", ID n. 5661748 del 17.05.2011

Lecco, 17.05.2011

IL DIRETTORE DI SETTORE  
Dott.ssa Marinella Panzeri



## CONVENZIONE

Per la regolamentazione dell'attività di tirocinio formativo a favore dei mediatori linguistici

### TRA

l'Associazione LES CULTURES ONLUS, C.F. 02488330131, Corso Martiri della Liberazione n. 31 – 23900 Lecco, in persona del suo legale rappresentante Anna Anghileri – C.F. NGHNNNA52A59E507W

### E

il Comune di Lecco, CF/P.IVA 00623530136, Piazza Diaz n. 1 - 23900 Lecco, rappresentato dal Direttore del Settore Politiche Sociali e di Sostegno alla Famiglia, dott.ssa Marinella Panzeri

### PREMESSO

- che RETESALUTE Azienda Speciale Consortile di Merate e la Provincia di Lecco hanno promosso un corso di formazione per mediatori linguistico-culturali in materia di Servizi Sociali (Azione 6 del progetto 1 del "Piano Formativo provinciale 2010");
- che tale corso prevede la possibilità per i gli stessi mediatori di partecipare a tirocini formativi presso i Servizi Sociali di base e gli altri Servizi Sociali territoriali;

### SI CONVIENE E STIPULA QUANTO SEGUE

**ARTICOLO 1** – OGGETTO DELLA CONVENZIONE – La convenzione ha come oggetto lo svolgimento – presso l'ente ospitante – di un'attività formativa da parte di mediatori linguistici culturali.

**ARTICOLO 2** – FREQUENZA DEI MEDIATORI – La presente convenzione comporta l'obbligo per i mediatori di frequentare le strutture dell'ente ospitante per almeno ..... ore durante il periodo individuato secondo un calendario da concordare con il tutor nominato dall'ente ospitante.

**ARTICOLO 3** – ONERI ASSICURATIVI – Le parti si danno reciproco atto che l'attività di tirocinio rientra nel progetto formativo del Corso di formazione *IL SERVIZIO DI MEDIAZIONE LINGUISTICO-CULTURALE E I SERVIZI SOCIALI*, organizzato dalla Provincia di Lecco in collaborazione con RETESALUTE – Azienda speciale consortile. L'onere assicurativo per i mediatori è a carico dell'associazione Les Cultures. La polizza, stipulata con Assicurazioni Generali, Agenzia di Lecco, è contraddistinta dal numero 270153033, Polizza RCT. .

**ARTICOLO 4** – RAPPORTI – In considerazione anche da quanto previsto dalle vigenti disposizioni in materia e tenuto conto della finalità formativa dell'iniziativa, è da escludersi che tra l'ente ospitante e il mediatore linguistico intercorra alcun rapporto di lavoro, né che sia legittima alcuna aspettativa di assunzione al termine dell'attività svolta. A tale proposito l'ente ospitante si asterrà dal richiedere ai mediatori prestazioni lavorative se non nei limiti di quanto previsto dal progetto, al fine del conseguimento di una professionalità più completa anche dal punto di vista pratico.

**ARTICOLO 5** – DURATA – Il tirocinio formativo oggetto della presente convenzione verrà effettuato nel periodo dal ..... al ..... Il Tirocinio lavorativo potrà essere interrotto, durante la sua effettuazione, qualora, dopo una valutazione congiunta dell'esperienza, una delle parti ne faccia esplicita richiesta.

Letto, confermato e sottoscritto

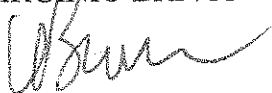
Lecco,.....

Per l'Associazione LES CULTURES ONLUS

Per il Comune di Lecco – ente ospitante

Il presente verbale viene letto, approvato e sottoscritto.

IL SINDACO  
VIRGINIO BRIVIO



IL SEGRETARIO GENERALE  
PAOLO CODARRI



---

### REFERTO DI PUBBLICAZIONE

Il sottoscritto Segretario Comunale, certifica che la presente deliberazione:

- è stata pubblicata all'Albo Pretorio del Comune il 24 MAG. 2011 vi rimarrà per 15 giorni consecutivi fino al 8 GIU. 2011, ai sensi dell'art. 124, 1° comma, D.Lgs.n. 267/2000.
- è stata comunicata ai Capigruppo Consiliari in data 24 MAG. 2011.

Li, 24 MAG. 2011



IL SEGRETARIO GENERALE  
PAOLO CODARRI



---

### CERTIFICATO DI ESECUTIVITA'

La presente deliberazione E' DIVENUTA ESECUTIVA in data \_\_\_\_\_

Li, .....

IL SEGRETARIO GENERALE